

## Tataria! Project - Изменение # 36: Полный перевод LXDE на татарский язык.

<b>Статус:</b>	Закрыта	<b>Приоритет:</b>	Нормальный
<b>Автор:</b>	Айнур Шакиров	<b>Категория:</b>	
<b>Создано:</b>	09.07.2011	<b>Назначена:</b>	Айнур Шакиров
<b>Обновлено:</b>	23.09.2011	<b>Дата выполнения:</b>	23.09.2011
<b>Описание:</b>	LXDE эш остәле идарә итвчесен тулысынча татар теленә тәржемә итв.  Сервер переводов - <a href="http://poolte.lxde.bsnet.se">http://poolte.lxde.bsnet.se</a>  Просмотр git - <a href="http://lxde.git.sourceforge.net/git/gitweb-index.cgi">http://lxde.git.sourceforge.net/git/gitweb-index.cgi</a>  Для получения исходных кодов - <code>git clone git://lxde.git.sourceforge.net/gitroot/lxde/[REPO_NAME]</code>		

### История

#### 10.07.2011 16:47 - Айнур Шакиров

Все файлы, которые были переведены и указаны в подзадачах этой задачи, размещаются в git проекта lxde. Обновление задач означает обновление переводов в git-репозитории LXDE.

Небольшое объяснение по статусам задачи.

Новая - данная задача была добавлена в трекер, однако сам перевод еще не начат или начата очень малая часть. Также возможно, что переводчики попросту забыли изменить статус задачи.

В работе - выполняется перевод задачи.

Решена - перевод был выполнен полностью, однако не был перепроверен на ошибки и на то, как текст переводов выглядит в интерфейсе программы.

Закрыта - были проведены все проверки и дано согласие на добавление в дистрибутив.

Отказ - по каким-то причинам команда переводчиков дало отказ на перевод. Причины будут указаны в примечаниях.

Примечание. Даже если задача перевода была закрыта, это не значит, что корректировка этого файла со временем выполняться не будет.

После окончания переводов LXDE команда переводчиков займется другими проектами.

#### 10.07.2011 20:10 - Radik Usupov

Айнур, возможно в каждой подзадаче следует указать ссылку на файл перевода в гите проекта. Так можно сразу найти те изменения, которые сделал ты, и другой каждый член команды будет иметь актуальный перевод у себя.

Так-же возможно следует использовать некое полиси переводчиков, если переводить будет несколько человек. Это нужно для того, чтобы работа не делалась дважды.

#### 10.07.2011 21:52 - Айнур Шакиров

В случае с lxde я добавлю новых участников в сервер переводов с соответствующими правами. Пусть к этому вопросу обратятся ко мне ([ainur.shakirov.tt@gmail.com](mailto:ainur.shakirov.tt@gmail.com)), я все подробно объясню каждому участнику. А так я к каждой задаче кину ссылку на соответствующий ро-файл в сервере переводов. В случае окончания перевода я загружу ро-файл в задачу. На данный момент lxde перевожу я один.

Если же народу станет побольше, надо будет определиться с способ коммуникации команды (аля списки рассылки).

Правила для переводчиков, общий глоссарий терминов и прочие вещи я сделаю в течение следующей недели в встроенном вики. Там же будет информация о софте, о положений дел, расписании и прочее.

#### 15.07.2011 08:53 - Айнур Шакиров

- Параметр Версия изменился на v. 6.0

- Параметр Тема изменился с LXDE-TT на Полный перевод LXDE на татарский язык.

**22.07.2011 23:49 - Айну́р Шакиров**

- Параметр Статус изменился с В работе на Решена

**26.07.2011 15:58 - Айну́р Шакиров**

Сегодня был завершён перевод LXDE. Вы для работы с татарской версией можете собрать приложение с git или дождаться версии, которая будет включать в себя татарские переводы. Для этого следите за changelog.

Дальнейшая работа будет сведена к переводу новых строк и исправлению ошибок.

Задача будет закрыта, если в репозитории дистрибутивов Alt Linux попадут пакеты с татарским языком.

**20.08.2011 15:38 - Айну́р Шакиров**

Сегодня в git проекта были обновлены переводы почти на все модули LXDE.

**16.09.2011 04:34 - Radik Usupov**

- Значение v. 6.0 параметра Версия удалено

**16.09.2011 05:25 - Radik Usupov**

- Параметр Версия изменился на v. 6.0

**23.09.2011 10:56 - Radik Usupov**

- Параметр Статус изменился с Решена на Закрыта